

Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Filipenses

XATAPAJMUJUN TACHIUIIN:

Yumá carta huantu apóstol Pablo tzoknikolh xtacanjlanín huanti xuilakó c-xacachiquín Filipos; luhua huanti limapacuhuikoy “carta xala c-pulachín”. Huampi na luhua mininiy xlimapacuhuica “carta huantu mastay tapaxuhuán”. Xlicana pi Pablo tzokli yuma carta acxni xlá xpatinama c-pulachín caj xpalacata pi xlipahuán, chu xlicuja Quimpuchinacan Cristo (1:13), chu masqui luhua huantu xlipihuán caj xpalacata huantu xakspulama, xuilapá pulactuy huantu luhua xmahuixcaniy laquimpi nakalhiy tapaxuhuán.

Xlipulactum, luhua xlipaxuhuay pi antá xpatinama sampi chuná tlan xlixakatlikoy xtachihuín Cristo yamá huanti lacxtum xtatanumakó c-pulachín, xahuachí xlimaxquikoy tahuixcanín amakapitzín xtacanjlanín antá xalanín huanti na aya xlipahuankoy Cristo, pi niucxni cataxlajuanikolh.

Xlipulactuy, xlá xmacatziy tapaxuhuán sampi yamá cananjlanín xala c-Filipos huanti xtzoknimakochá xcarta xmacanikonit actzuy tumín huantu xlacán xlimaktayaputunkoy, chu Pablo luhua xpaxcatcatzínimakó. Chu xlipulactutu, cumu xmacatziy pi nialh makas quilhtamacú namaknicán, xlá lacatancs xcatziy pi nialh pala makas nalakchán Quimpuchinacán (1:21-23).

Pablo xakatlijlacankoyachán

1 Quit Pablo, xahua quintalacan Timoteo huanti Dios quincalacsacnitán laquimpi naclitaxtuyahu cscujnín Jesucristo, ccatzoknimán yuma carta xlipacs huixín huanti macxtum tahuanitántit Jesucristo, chu na macxtum lakataquilhputayátit Dios antá c-Filipos, na chuná huanti litaxtukoy pastores, pacs xahua diáconos huanti maktayalenkoy xlipacs natalanín huanti antá tapaksiniyátit c-siculán.
²Clacasquín pi quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo

cacauxcilhlacachán, chu cacamaxquín tatanacsni c-minacucán.

Pablo maxquiy paxcatcatzínit Dios xpalacatacan filipenses

³Ankahlín acxni ccalacapastacán, cpaxcatcatzíniny Dios xpalacata huantu xlá tlahuanit c-milatamatcán.
⁴Chanchu lantla makatunú ctlahuaniy quioración mimpalacatacán, tlanca tapaxuhuán cmakatziy c-quinacú,
⁵sampi clacapastaca hasta lantla yamá quilhtamacú acxni huacu xakasiya tilipahuántit Quimpuchinacan hasta lantla chú xlipacs huixín ni taxlajuanipátit, chunatiyá

quimaktayapátit lantla macxtum
maakahuanimahu xtachihuín Jesús
huantu mastay laktáxtut. ⁶Quit ccatziy
pi Dios ankalhín nacamaktayayán
sampi yama tlan tascújut huantu man
malacatzuquinít c-milatamatcán acxni
huixín xapulh tilipahuántit Jesús, xlá
lihuana namakantaxtítihay hasta
acxni namín xlimaktuy Jesucristo.

⁷Cpuhuán pi chuná camininiyán
ankalhín naccalacapastacán, sampi
luhua snun ccalakalhamanán, xlipacs
quinacú ccapaxquiyán, sampi huixín
caxanilihuayá acxtum quintakalhiyátit
tapaxhuán, chuná masqui cpatíma
c-pulachín, usu acxni cchihiuínán
c-xlacatíncan mapaksinanín laquimpi
nacmaluloknikoy pi xlicana huá
lakmaxtunán xtachihuín Cristo.

⁸Lacatanes catziy Dios pi luhua
snun ccalakalhamanán sampi yuma
tapáxquit huantu cmakatziy
c-quinacú, chu huantu ccalalhiniyán,
huá quimaxquínit Quimpuchinacan
Jesucristo. ⁹Masqui ccatziy pi
lapaxquiyátit huampi quit csquiniy
litlán Dios acxni ctlahuay quioración
pi cax catalihuáquih lantla kalhiyátit
tapáxquit, chu na chuná cacamaxquín
luhua tastácat, chu tlan talacapastacni
laquimpi cax nacatziyátit tu tlan,
chu lantla natakatancsayátit huantu
xatlán. ¹⁰Laquimpi nacatziniyátit
nalacsacátit huantu atzinú tlan
nacamininiyán c-milatamatcán
laquimpi akstitum nalatapayátit, chu
nitú caticalihuanicántit acxni Cristo
namimpalay xlimaktuy. ¹¹Sampi
caj xpalacata tlan milatamatcán
namacamaxquiyátit Dios lacuan
mintascujutcán huantu Jesucristo
calimaktayanitán nahuán, laquimpi
chuná tlan nalimaxquicán
paxcatcatzínit, chu caxni Dios caj
mimpalacatacán.

¹²Natalanín, quit clacasquín pi
huixín nacatziyátit pi xlipacs huantu

quiakspulama, chuná lantla ctanuma
c-pulachín, masqui luhua huantu
cpatíma, ni clipuhuán sampi huá
xlitlán quitaxtunít pi chuná tlak tlan
natakahuaníy tama xtachihuín Jesús
huantu mastay laktáxtut. ¹³Chuná cuan
sampi xlipacs yama xtopa mapaksina
romano huantu maktakalhnankoy unú
c-pulachín, xahua luhua huanti huilakó
unú c-tlanca cachiquín, tancs catzikonít
pi quit quilítamacanucanít c-pulachín
caj xpalacata pi huá clipahuán
Quimpuchinacan Jesús. ¹⁴Chu cumu
luhua catzicán pi caj huá xpalacata
quit clipatínama c-pulachín, luhua
huanti unú xalanín huanti lipahuankoy
Jesús akpuhuantikonít xpalacata
naliakchuhuínankoy xtachihuín
Cristo, chu ni pala tzinú lakpecuankoy
sampi catzikoy pi huá xtachuná
namaktayakoy Quimpuchinacán lantla
ucxilhkoy pi quimaktayama.

¹⁵Masqui xlicana pi luhua
huanti lichihuínankoy Cristo
huampi ni xpalacata pala luhua
tancs masiyuputunkoy xtachihuín,
huata caj xpalacata taskáhuít pi caj
quilakcatzanikoy lantla xlihuua
huanti aya lipahuankonít, chu pi
mapapitziputunkoy canajlanín; huampi
na huí amakapitzín huanti xlicana
tancs lisucujmakó xtachihuín Dios.

¹⁶Hua xlacán lichihuínankoy Cristo
sampi quilakalhamankoy, chu xlicana
quimaktayaputunkoy. Xlacán catzikoy
pi huá Dios mastanít quilhtamacú
naquintamacanucán c-pulachín
laquimpi nacmaluloká c-xlacatíncan
lactlanca mapaksinanín pi xlicana
hua xtachihuín mastay laktáxtut.

¹⁷Huampi hua amakapitzín, masqui
na huanokoy pi quimaktayaputunkoy
ni xlicana sampi caj quilakcatzanikoy
quintascújut lantla tlan quitaxtumá,
chu lactlahuaputunkoy laquimpi
namalihuaquikoy tacatzanájuat lantla
aya cpatíma c-pulachín. ¹⁸Huampi ni

pala tzinú clitakluhuiy, sampi palapi huantu akstitum, usu ni akstitum lichihuinamakó xtachihuin Dios, huampi cumu na namapacuhikoy Cristo, hua yumá atzinú quit luhua clipaxuhuay, chu hasta chunatiyá nactilipaxuhuay pi huá lichihuinamaca Cristo.

**Hua Pablo nitú xlakasi xliłatámat
hua lapí ni lay nalisucja Cristo**

¹⁹Na ni lay tí naquimalaksputuniy yuma quintapaxuhuan sampi clitatziy pi pacs tlan naquinqitaxtuniy lantla huixin natlahuayátit oración quimpalacata, chu cspiritu Jesucristo naquimaktayalén. ²⁰Chu quit luhua chuná ccatziy pi Dios naquimaktayay laquimpi xalihuacá hua chú lantla cpatinama, nitú cactilitamaxánih, huata ni anán tamacpuhuan laquimpi tlan tancs nacchihuinán c-xlatatincán huanti naquimakalhapalikoy c-xpumapaksín tlanca mapaksina romano, chu c-quilatámat stalanca natasiyuy xliłtlihuaka Cristo, chuná lapí tlan clamajcú nahuán xastacná, usuchí pala nacniy. ²¹Hua chuná clihuán sampi huantu quimpalacata, lapí ctilatamacú quitaxtuy pi ckalhiycú quilhtamacú nacscujnaniy Cristo, chu lapí nacniy na chuná tlan quinqitaxtuniy sampi chuná hasta xalihuacá xatlán. ²²Pus ni ccatziy xatú tlak naclakpuhualacán, sampi xlimakua nactilatamay catuxáhuat, chu ckalhiy yuma quimacni, tlan lipaxuhu nacliscuja xpalacata pi tlak luhua nalakapascán xtachihuin Quimpuchinacan Jesús. ²³Chí hua lapí aya xacniłh luhua atzinú tlan xquinqitaxtúnih sampi aya xacchalh c-xpaxtun Cristo. ²⁴Huampi na chuna litum huixin atzinú caminiyán caclatámah xastacná laquimpi naccamaktayayán. ²⁵Huá xpalacata quit luhua ccatziy pi nactitamakaxtaka catuxáhuat laquimpi tlan

naccamaktayayán c-mintacanajlacán, chu chuná cax nakalhiyátit tapaxuhuan, ²⁶sampi luhua ccalakamputumpalayachán laquimpi nalipaxuhuayátit Quimpuchinacan Cristo caj quimpalacata.

²⁷Huampi masqui catuhuá tu xquiakspúlalh caj xman hua yuma tachihuin huantu ccahuanian: pi huantu akstitum calatapátit chuná lantla mininiy nalatamakoy huanti xlicana lipahuanoy Quimpuchinacán, chuná acxni ccalakanachán, usuchí masqui nitú ccalakanitanchán. Huá clacasquín pi ankalhín caccaxmatnín mimpalacatacán pi chunatiyá akstitum lilapátit, chu liscujpátit yama mintacanajlacán huantu kalhiyátit caj xpalacata cumu lipahuanátit yama lipaxuhu xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut. ²⁸Huampi ni pala tzinú cacamakakhlán yama huanti casitziniyán, sampi cumu ni natatlajiyátit, huata tlan namalulokátit pi xlicana, pus stalanca tasiyuy pi naaktzankatayakoy xlacán; huampi huantu mimpalacatacán, na luhua stalanca natasiyuy pi huixin xlicana kalhiyátit laktáxtut, sampi hua Dios chuná nacamakktayayán.

²⁹Luhua xlicana pi huixin Dios caucxilhlacachinitán, chu calacsacnitán laquimpi nalipahuanátit Cristo, huampi na tlan nalipaxuhuayátit sampi huixin na luhua luhua huantu nalipatinanátit caj xpalacata cumu huá lipahuanátit.

³⁰Luhua macxtum lilanitahu yuma tascújut, chuná lantla huixin cumu lantla quit; huixin aya ucxíłhtit lantla xacscujma c-milakstipancán, chu lantla chú chunatiyá calitachihuinancanátit lantla quit akstitum cliscujma Cristo.

**Masqui Cristo xkalhiy tlanca
xlacatzúcut c-akapún huampi milh
litaxtuy la chatum catihua chixcú**

2 Hua lapí xlicana huixin luhua catziyátit pi Cristo

camaxquiyán takpuhuan̄tín laquĩmpĩ nĩ
 natak̄lajuaniyátit, lapĩ huā xtapáxquĩt
 camakoxumixiyán acxnĩ lipuhuampátit,
 lapĩ talulokátit pĩ catalamán Espíritu
 Santo c-milatamatcán, chũ catziyátit
 lantlā xlá calakalhamanítán,
²pus luhua catlahuátit litlán
 caquimakapaxuhuátit caj xpalacata pĩ
 huantũ akstĩtum calatapátit, acxtum
 calalakalhamántit, chũ calapaxquítit,
 aktumá talacapastacni cakalhítit, chũ
 pulactumá huantũ caucxilhlacachipítit
 mintascujutcán. ³Nĩ pala pulactum
 tũ catlahuátit pala caj nalilacapacxátit,
 usu nalilacataquĩnanátit, chí huampĩ
 huata huantũ lipaxuhu catlahuátit
 laquĩmpĩ nalimaktayananátit; chũ na
 chuná huá lactalipahu calimaxtukótit
 amakapitzĩn, chũ nĩ caj huata huixín
 chuná calitaxtútit. ⁴Tĩnĩ calacapástac̄lĩ
 huantũ m̄an xacstulaktáxtut, huampĩ
 nā calacapástac̄lĩ huantũ xlaktáxtut
 amakapitzĩn.

⁵Puschĩ cakalhítit yumá xatlan
 mintapuhuan̄cán xtachuná lantlā
 kalhiy Cristo Jesús, ⁶sampĩ:

Masqui xlicanā xlá pĩ xtachuná
 xkalhiy tlanca xlacatzúcut cumu
 la huantũ Dios kalhiy,
 nĩ huā lakcátzalh yumá lantlā
 xliDios xuanít, pala fuerzaj
 nakalhiy, niucxnĩ namakaxtaka,

⁷chĩ huampĩ luhua xlipacs
 xtapaxuhuán makáxtaklĩ pacs
 xcañĩ huantũ xlikálhĩt lantlā
 xliDios,
 huampĩ huata litáxtulh xtachuná la
 chatum limapaksit tasacua,
 sampĩ acxnĩ lacáchilh unũ
 catuxáhuat huá tĩyalh xlatámat
 lantlā tĩ caj xachunata chixcú.

⁸Pus Cristo acxnĩ chuná
 acstutactũjũh, chũ tátakslĩ lantlā
 xtachuna chixcú,
 pacs makántáxtĩh huantũ
 xlimapaksicanit hasta
 tamacamástal̄h calin̄in,

masqui xlicanā pĩ luhua limaxaná
 quitaxtúnilh, sampĩ antá makn̄ica
 c-cruz.

⁹Huantũ xpalacata Dios alistalh
 xcátzĩt talipahu limáxtulh,
 chũ tláhualh pĩ xtapacuhuit̄ atzinũ
 talipahu calitáxtulh, nĩ xahua
 lantlā catuhuā amakapitzĩn
 tapacúhuit̄ anán.

¹⁰Laquĩmpĩ c-xlacatín acxnĩ
 nakaxmatkoy xtucuhuini Jesús,
 xlipacs nalakatatzokostakoy,
 namaxquikoy cāñĩ pacs lantlā tĩ
 huilakó c-akapũn,
 chũ tĩ xala catiyatna, chuná lantlā tĩ
 huilakó c-xtampĩn catiyatna.

¹¹Chũ xlipacs nalim̄alulokkoy
 csimakatcán
 pĩ Jesucristo huā Xpuchinacán,
 laquĩmpĩ chuná nalim̄axquicán
 cāñĩ Quintlatican Dios caj
 xpalacata huantũ tlahuanit̄.

Dios quinc̄amaktayamán makantaxtiyah̄u xlimapaksín c-quilatamatcán

¹²Natalan̄in, cumu luhua
 ccalakalhaman̄n huá
 ccalim̄alacapastacniyán pĩ chuná
 lantlā huixín aktum tapaxuhuán
 quinkalhakaxmatnit̄ántit huantũ
 ccalit̄akalhchuhuĩnanit̄án acxnĩ
 xaclamachá c-milakstipancán,
 pus clacasquín pĩ chunatiyá
 calit̄zaksátit huantũ quit
 ccalit̄akalhchuhuĩnamachán huā
 chú masqui mákat clama. Quit
 ccatziy pĩ nĩ caj catikaxpatmakántit
 huantũ ccahuanimán, calipahuántit
 Dios, chũ akstĩtum caliscújt̄it
 huantũ aya catziyátit pĩ Dios
 ucxilhpútũn c-xlatamatcán huantũ
 lakmaxtunikonit̄ xlistacnacán,
¹³masqui catziyátit pĩ huā Dios
 camaxquiyán tamā tlan talacapastacni
 lantlā natlahuaputunátit tũ xatlán,
 chũ nā huatiyá camaktayayán

laquimpí tlan nama^{kan}taxtiyátit
c-milatamatcán chuná lantla xlá lakatiy
nama^{kan}taxtiyátit.

**Quin quilimakaxkakanatcán
la stacú catuxáhuat**

¹⁴ Acxni pala tú tlahuayátit, huixín
ní caliakhuhuatnántit, na ní pala
catasítzi cascújtít. ¹⁵ Laquimpí nítí
nakalhiy tú naca^{li}maktstuntlahuayán
pí chunatiyá tlahuapátit huantu
nítlán, usu naca^{li}aksanán,
akstítum calatapátit chuná lantla
lacasquín Dios nalatamakoy
xlakskatán c-xlakstipancan yuma
xaaktzankatayanin tachixcuhuítat,
na ní lacuan xtayatecán huanti lamakó
catiyatna. Camakaxkakanántit
c-xlakstipancán xtachuná lantla yama
stacú huantu makaxkakanán c-akapún,
¹⁶ xlimakuá lixakatlikoyátit xtachihuín
Cristo huanti namasiyunikoy lantla
lipaxuhu nalatamakoy. Lapi chuná
natlahuayátit, acxni namín xlimaktuy
Cristo quit lipaxuhu nacmakcatziy
pí naccatzíy pí ní luhua caj chunatá
ctlakuantamakanit c-quintascújut
cumu huixín akstítum lipahuántit.
¹⁷ Chu pacs tlan xactláhuah hasta
masqui xласquínca pí huá quilatámat
xacmacamástalh laquimpí chuná
lihuana xtatakátzilh milicaxtluhancán
huantu huixín lisahuanátit c-xlacatín
Dios. Xlicana pí lapi chuná xquítáxtulh
quit luhua xac^{li}paxúhuah, chu
chuná macxtum nakalhiyachahu tú
nalipaxuhuayahu lantla lacapastacahu
huantu Dios tluhuanit c-quilatamatcán
chatunú quin. ¹⁸ Pus quit ccahuaniyán
pí na lacxtum caquilipaxuhuátit yuma
quintapaxuhuán huantu quit calhiy.

**Pablo huan pí namalakachanikoy
Timoteo, chu Epafrodito**

¹⁹ Lapi huá lacasquín
Quimpuchinacan Jesucristo,
ní pala makas quilhtamacú

naccamalalakachaniyachán Timoteo
laquimpí tzinú nactakatancsay, chu
nackalhiy tapaxuhuán acxni xlá
naquitaspita, chu naquihuaniy lantla
huixín lapátit. ²⁰ Huá chuná clipuhuán
pí huá naccamalalakachaniyachán
Timoteo sampi nítí calhiy atanu
huanti luhua xac^{li}páhualh, chu
huanti na chuná xlelh xtalacapastacni
xtachuná la quit, chu na luhua
xlicana xcalakcatzán xlipacs huixín
xala c-Filipos huanti lipahuanátit
Cristo. ²¹ Sampi xlipacs amakapitzín
lilakaputzakoy lacapastackoy
huantu man xacstulaktáxtut, chu
nítí litakatrankaputún xtascujut
Jesucristo. ²² Huampi huixín aya lihuana
lakapasátit Timoteo, chu catziyátit
lantla lema xatlan tapuhuán, chu lantla
akstítum quimaktayalema laquimpí
nactlakchihuinanahu xtachihuín
Jesús, pacs quinkalhaxmata huantu
cuaníy xtachuná lantla quinkahuasa.
²³ Chuná pí caj xman naccatzíy
lantla luhua naquítaxtuy yuma
quintalakapútzit huantu calhiy,
tuncán naccamalalakachaniyachán;
²⁴ masqui xlicana quit luhua
clipahuán Quimpuchinacán, ccatziy
pí xlá naquimaktayay, chu na ní
makas quilhtamacú quit man
naccalakanachán.

²⁵ Na cpuhuán pí xласquínca
xaccamalalakachanichán quintalacan
Epafrodito huanti huixín
quimacamininitántit laquimpí
naquimaktayay, chu xlicana pí
huantu akstítum xlá quimaktayanit
c-quintascújut. ²⁶ Xlá luhua
capastacmán, chu luhua canatá
xcaucxilhni puhuan, sampi huanica
pí catzítit pí xlá luhua xtatatlay.
²⁷ Pus luhua xlicana xlá pí luhua
snun xuanit, chu hasta ayu ni nilh;
huampi kalhínih Dios talakalhamán
chu tatlánih, chu na chuná quit
quilakalhámah sampi cumu

clipuhuama antani ctanuma, chu pala tú xtilánilh lihuacá xactilipuhua. ²⁸ Huá xpalachata ccalimáalakachanimachán laquimpi acxni naucxilhpalayátit tlan nakalhiyátit tapaxuhuán laquimpi na ni pala quit cactilipuhua. ²⁹ Puschí lipaxuhu camakamaklhtinántit yuma quintalacán huanti lipahuán Quimpuchinacán, chu na ankalhín luhua milimaxquicacán caxni xlipacs huanti chuná kalhikoy tlan xtapuhuancán lantla xlá kalhiy. ³⁰ Sampi caj huá xpalachata pi huá lacscujnima Cristo actzú xuanit aya xniy, aya xmacamastay xlatámat caj xpalachata naquiliscuja quit, sampi cumu huixín mákat huilapítit ni lay man quimaktay ayátit.

**Pablo makcatziputún tlanca
xliitlihuaka Dios xlatámat xtachuná
lantla Cristo xmakcatziniit**

3 Natalánin, amaktum ccahuanipalayán pi masqui catuhoa tú nacaakspulayán ankalhín calipaxuhuátit Quimpuchinacán, chu masqui maklhuuatá chuná ccahuaninitán, ni clakachaniy naccāhuanianiy huantu huatiyá ccalixakatlinítan xapulh, na luhua xatlán mimpalachatacán pi natikaxpatpalayátit amaktum. ² Na cāna huixín cuintaj catlahuátit, skálalh calatapátit pi nitú nacaakskahuimiyán tama chixcuhuín huanti xtachuná chichixni xcanankoy huanti lixácjnit licatzikoy, yamá huanti huankoy pi xlasasquinā circuncidar nalayátit lapí luhua xaxlicāna xalaktaxtun nahuamputunátit c-xlacatín Dios; xlicāna pi nitú ticaakskahuimiyán. ³ Sampi ni hua xlacán huanti Dios limaxtukonit xaxlicāna xlakskatán caj xpalachata pi chucunikocanit actzu xtiyatlihua, huata huá quin huanti Dios quincaliputlakayán pi xaxlicāna xlakskatán, sampi kalhiyahu

Espíritu Santo c-quilatamatcán huanti quincamaktayayán akstitum lakataquilhputayahu chu lipaxuhuayahu pi Cristo quincalakmaxtún, chu ni caj xman huá lipahuanahu huantu tasiyuy c-quimacnicán.

⁴ Sampi lapí huí ti kalhiy tú xacstu lilaktaxtuy huantu tú pala makantaxtiy c-xlacatín Dios xalihuacá quit. ⁵ Chuná ccahuanianiy sampi acxni cajcu xaclakatumajanit lantla xaclacachinit, tuncán circuncidar quintlahuaca, usu quinchucunica actzu quintiyatlihua, xlicāna pi quit luhua judío sampi luhua xquilhtzucut xamakan Israel quit, chu huá yama xamakan kolutzin Benjamín xcamalacatzuquinitanchá quilinatalán; quit luhua hebreo sampi na pacs hebreos quinatlatna xuankonit, chu quit na fariseo sampi hasta lantla actzucú xacuanit, lihuana ctzucunit makantaxtiy xlimapaksin Moisés xtachuná lantla fariseos huankoy pi quilimakantaxticitcán. ⁶ Quit luhua lihuana xacmakantaxtima yama xlimapaksin Moisés laquimpi ni pala chatum ti naquilihuaniy pala ni lihuana xacmakantaxtima lantla xacpuhuán pi huá naclilaktaxtuy. Pus chuná tancs xacliscujma quintasmanincán hasta huá xpalachata xaclisitzinikoy, chu hasta lipēcua ctimapatinikolh judíos huanti aya xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. ⁷ Huampi xlipacs huantu xapulh xacpuhuán pi xkalhiy xtápalh laquimpi huá naquilimaxquicacán xklaktáxtut quilistacna, huá chú caj xpalachata pi clipahuán pi Cristo naquilakmaxtuy, xlipacs huantu xapulh xactlahuay laquimpi huá naclilaktaxtuy climacán pi caj limakatzankán. ⁸ Huá chú clacasquin pi huantu xapulh ctíliscujli, nitú quimaktáyalh, chu xlipacs huantu ctítláhualh chunatá cmakatzánkalh quilhtamacú, sampi nitú xtápalh huantu ctítláhualh lapí caj

huá nactamālacastuca lantla huá chú clipahuán Quimaakaputaxtina Jesús. Masqui xlicana pi caj xpalacata cumu clakápasli Cristo nialh clipahuán huantu xapulh xacliscujma, sampi huá chú quit climacankoy pi lampala nitú xlakasi, xtachuná xacliscujchá akayujma, usu palhma, sampi huá atzinú clakpuhualacaniñ lihuana naclakapasa, ⁹chú naclipahuán Quimpuchinacan Jesús. Chú cumu xman huá clipahuán, quit nialh cputzama c-xlimapaksin Moisés lantla tlan xaclitáxtulh xtachuná lantla nitú claclén c-xlacatin Dios caj xpalacata lihuana namakantaxtiy huantu antá huan, huampi huata huá xpalacata quintacanjla tu ckalhiny Cristo, Dios matlaninñ pi huá xalaktaxtún clilaktaxtunñ, chú xtachuná quilimáxtunñ la nialh tú cackálhilh quintalakalhñ, pacs tamatzankananinñ. ¹⁰Huá chú huata luhua lihuana clakapasputún Cristo, cpuhuán pi xacmakátzilh c-quilatámat tlanca xlitlihuaka Dios, xtachuná lantla Cristo makcatzinñ acxni lakastakuánalh calinñ, huampi na tlan xacmakátzilh yama tlanca tapatún huantu xlá xmakcatzinñ c-xlatámat, chú cpuhuán pi hasta na xacmakátzilh c-quimacni yama tlanca tacatzanájuat huantu makcatzilh acxni xlá xnima c-cruz. ¹¹Huampi huata huá cucxilhlacachama lantla tlan naclakastakuanán calinñ xtachuná lantla xlá lakastakuánalh.

Fuerza xtlahuanimá Pablo pi nalakchán huantu xucxilhlacachaniñ namaxqui Dios

¹²Caj xpalacata huantu ccahuanimán ni chá cuamputún pala aya pacsá cmaacchaniñ talacapastacni, akstítum clatamay lantla lacasquin Dios, huata cuamputún pi quit chunatiyá clitzaksay pi naclakchán huá lantla Dios limáxtuputún quilatámat,

masqui ccatziyá pi Cristo Jesús huatiyá kalhiy quilatámat laquimpi caj xlitlihuaka nacchán. ¹³Natalanñ, tancs ccahuanipalayán pi quit ni cliucxilha pala aya cmataxtucniñ huantu clactanuninñ, huampi man tipatu tu ctlahuay, cpatzankay huantu xapulh aya titaxtunñ c-quilatámat, sampi chunatiyá aya titaxtunñ, huata cliakaniy huantu tzankay tlak calacán laquimpi xalán naclakchán huantu cucxilhlacachaniñ naquimaxquicán. ¹⁴Cax ctlahuaniy lantla ckosnama laquimpi nacchán antani quilachcahuilnicaniñ pi nacchán laquimpi nactlajay quintataquin huantu quimalacnunicaniñ, huantu Dios naquintaqui cajú cumu huá clipahuán Cristo Jesús. ¹⁵Xlipacs huixin huanti aya tlihuakatá kalhiyátit mintacanjlacán, pacs chuná mililacapastacnacán, chú na juerza natlahuaniyátit c-milatamatcán xtachuná lantla quit ctlahuay c-quilatámat; huampi lapi huí ti huixin ni chuná lacapastacátit, Dios nacamasiyuniyán lantla namakstítupiyátit milatamatcán. ¹⁶Huampi milicatzitcán antani chipinítantitá c-milatamatcán, chú áchuná miliakpuhuanitcán lantla nastacátit c-mintacanjlacán.

¹⁷Natalanñ, chuná cakantítit lantla quit clama, chú na caucxilhtítit lantla lamakó yama huanti aya cmasiyunikonitahu lantla akstítum nalatapayátit. ¹⁸Natalanñ, quit maklhuuatá ccahuaninítán, chú huá chú hasta ctasama ccahuanipalayán pi lhuhua huanti masqui huankoy pi lipahuankoy Cristo huata c-xlatamatcán caj likalhakamanankoy huantu tláhuah xpalacatacán c-cruz, chú xtachuná pala xtalamakastizina litaxtukoy. ¹⁹Huampi xlipacs huanti chuná licatzikoy, tlan cacatzikolh pi xalán naaktzankatayakoy. Xlacán

xpuchinacán tlahuakonit huantu
 caj xman nalimakapaxuhuakoy
 xmacnicán huantu lihuayankoy,
 chu huantu nalipaxuhuakoy; luhua
 lilacataquinankoy xlipacs huantu
 lixcájnít tlahuakoy masqui luhua
 mininikoy pi caj xlipacamaxanankolh.
 Nitú atipatu lacapastacmakó
 lapí nī caj xman huantu anán
 unú catiyatna. ²⁰Huampi quin
 huanti lipahuanahu Cristo nī unú
 xalanín, huampi huata tapaksiyahu
 c-akapún, caj xman kalhkalhihuilahu
 acxnī naquincalakminán
 quimaakaputaxtinacan Jesucristo
 laquimpi naquincamaxquiyan
 xatakatzin quilaktaxtutcán. ²¹Sampi xlá
 naquincamaklhtiyán yuma lilakaputza
 quimacnicán huantu lakspata laquimpi
 naquincamaxquiyan tanu huantu
 xtachuná xalīcācni nahuán lantla
 huantu xlá kalhiy xmacni c-akapún.
 Chu quin tlan catziyahu pi chuná
 naquixtuy sampi xlá kalhiy tlanca
 lītlīhuakā laquimpi tlan natlahuay.

**Caxanilīhuaya quilhtamacú
 calipaxuhuakolh huanti
 lipahuanakoy Quimpuchinacán**

4 Chunampi natalanín, huá
 ccalitzokniyan yuma carta
 laquimpi nacatziyátit lantla
 luhua ccalakalhamanán, chu
 ccapastaclacamachán, chu cpuhuán
 aya xaccaucxilhni. Quit ccalakcatzanán,
 chu cpaxuhuay caj mimpalacatacán.
 Clacasquín pi ankalhín chuná akstítum
 calatapátit, chu calipahuántit
 Quimpuchinacan Jesús.

²Luhua csquiniy lītlan quintalacan
 Evodia, xahua Síntique pi akuma
 talacapastacni cakalhīkolh,
 capaxuhuanatahuilakolh lantla
 mininikoy līnatalán huanti lipahuanakoy
 Cristo. ³Na chuná csquiniyan lītlan,
 huix, quiamigo huanti acxtum
 ankalhín quintascujnita, cuaniyan

pi camaktayakó yuma lacchaján
 huanti na quimaktayakolh acxnī quit
 xaclīakchihuīnamā xtachihuīn Dios
 laquimpi pacs nalakapaskoy; chu
 xahua Clemente, chu amakapitzín
 huanti quilītasucujkonit xtachihuīn
 Cristo. Xlīcān pi xtucuhuīnicán aya
 tatzoktahuilanītanchā c-xlibro Dios
 antānī tzoktamacanūcōcān xlipacs
 huanti kalhīkoy yama xaxlīcān
 latāmat huantu niucxnī nalakspata.

⁴Natalanín, ccahuaniyan huixín
 huanti lipahuanátit Quimpuchinacan
 Jesús, pi luhua caminiyan
 xalīankalhīn capaxuhuátit.
 iNa amaktum ccahuaniyan pi
 capaxuhuátit! ⁵Xlipacs tachixcuhtat
 stalanca camasiyunikótit pi huixín
 huanti lipahuanátit Cristo xlīcān
 paxquinánátit, isampi Quimpuchinacán
 mima!

⁶Nitú xatú tu tilīlakaputzayátit;
 chí huampi huata ankalhín
 masqui catuahuá tu lacasquinátit,
 casquínitit Dios c-mioracioncán
 laquimpi nacamaktayayan, chu na
 capaxcatatzinítit huantu camaxquiyan.
⁷Lapí chuná natlahuayátit Dios
 nacamaxquiyan xtalacapastacni,
 chu tlanca tapaxuhuán c-minacucán,
 chu yuma tapaxuhuán huantu
 Dios mastay xlīcān pi huá luhua
 namaktakalhá minacucán, xahua
 mintalacapastacnicán laquimpi nitú
 nacamakalīpuhanán, masqui xlīcān pi
 nī pala chatum huanti lihuana akataksa
 lantla yuma quitxuy, huampi chuná
 nacamaxquiyan sampi lipahuanátit, chu
 acxtum tahuanítántit Cristo Jesús.

**Huantu tlan tapuhuán
 calacapastackolh**

⁸Natalanín, huá chú huantu
 ahuatiyá ccahuaniputunán pi huá
 calacapastáctit huantu xtalulóktat,
 huantu mininiy namaxquicán cācni,
 chu nacamaktayayan lantla akstítum

nalatapayátit, lantla tlan nacatzíyátit, chu xlipacs hua lantlata kalhiy xlakasi, chu xlipacs huantu nacamaktayayán nalapaxquiyátit. Ankalhín calacapistáctit huantu akstítum laquimpí chuná tlan nalimasiyuyátit c-milatamatcán yamá lacuan tascújut huantu xlipacs tachixcuhuítat namatlanikoy.

⁹Xlipacs huantu quit ccamasiyuninítan catzaksátit, xahua huantu ccalitakalhchiuinanítan huantu quinkaxmatnítit, chu huantu quimakucxíltit xactlahuama, chuná tancs catzaksátit laquimpí Dios huanti mastay tlan latámat nacatalatamayán caxanilihuayaj quilhtamacú.

Pablo paxcatcatzínikoy xpalacata huantu limaktayakonit

¹⁰Caná cpaxcatcatzíníy Quimpuchinacán caj xpalacata pi huixín quilacapistacalanítantit, masqui xlicana ccatziy pi nitú maktum xquimpatzankanítantit huampi huata caj max ni naj xkalhiyátit acatzunín huantu naquilimaktayayátit. ¹¹Ni chá pala hua clihuán pala tu xquintzankanimá huantu naquilimaktayayátit; sampi lantla quit cliucujma xtachihuín Dios cpaxuhuanalén caná caj xman huá huantu ckalhiy actzú. ¹²Quit aya ctitaxtunít lantla talipuhuán tamakcatziy acxni nitú huantu cmaclacasquín, chu na ccatziy lantla lipaxuhu tamakcatziy acxni acchán ckalhiy huantu cmaclacasquín c-quilatámat. Quit ccatziy lantla ctítaxtunimá lacatzucu xlipacs huantu unú akspulanán, sampi cmaкатzínittá lantla naakataxtuníyán huantu mintahuá, usuchí acxni catatzincsní; acxni ckalhiy, xahua acxni nitú ckalhiy. ¹³Catuhua pacs tlan nacpatiy, chu nactayaniy sampi hua Cristo quimāxquiy litlihuaka.

¹⁴Huampi luhua ccapaxcatcatzíníyán pi quimaktayanítantit huanchú acxni luhua xlicana xacmaclacasquixnimá.

¹⁵Chu na tlan huixín catziyátit, natalanín xala c-Filipos, pi acxni kasíyaj ctakalhchiuínankolh yamá huanti xala c-Macedonia, chu ctácxli laquimpí nacán alacatanu liakchiuínán xtachihuín Jesús huantu mastay laktáxtut, ni pala pulactum cachiqún huanti lipahuanqoy Cristo quimaktayakolh caj xman huixín quimaktayátit, sampi chuná na xlipaxcatcatziputunátit xpalacata pi aya xlakapasnítantit xtachihuín Jesús. ¹⁶Sampi hasta masqui antá xaclamachá c-xacachiqún Tesalónica, ni xman maktum huampi makhuhua quintimalakachananítit yamá mintamaktaycán huantu nacmaclacasquintilhay. ¹⁷Yumá huantu ccāhuanimán ni chá xpalacata pala quit caj luhua ankalhín clacasquín xquimaktayátit, huampi huata quit clacasquín pi achuná huixín xmaklhtínántit xtalakalhaman Dios sampi xlá lakatiy lantla lipahuanátit. ¹⁸Caj xpalacata pi huixín quimalakachánítit Epafrodito quitaxtuy pi luhua huantu quintaquínítantit, chu hasta quiakataxtunimá huantu xlá quiliminínit huantu malitanítit. Xlipacs huantu quimalakachánítit xtachuná lantla limajinín litaxtuy huantu luhua tlan mucihún, xtachuná lantla tu luhua lilakátit mucihun licaxtlahuán, Dios lakátih, na tlan tlahuay. ¹⁹Pus Quintlatican Dios huanti cscujnima, cumu xlá kalhiy tlanca litlihuaka, tlan nacamaxquiyán xlipacs huantu huixín maclacasquimpátit xlipacs huanti lipahuanátit Cristo Jesús. ²⁰¡Caxanilihuayaj xtihua catamáxquilh cācni Quintlatican Dios! Chuná calalh, amén.

Pablo ahuatiyá xakatli lacanqoy natalanín xala c-Filipos

²¹Huantu quimpalacata caquixakatlinikopítit xlipacs tama

natałanín huanti xłakskatan Dios
 lītaxtukonīt caj xpālacata cumu
 līpāhuankoy Jesucristo. Nā chunā
 līpaxuhu caxakatlīlacamachān
 yuma natałanín huanti quit lacxtum
 quintalamakó unú. ²²Nā chunā
 līpaxuhu caxakatlīlacamachān

xlīpacs xłakskatan Dios huanti huilakó
 c-Roma, chu nā xalīhuacá chú huanti
 scujmakó c-xchic tlanca mapaksina
 romano.

²³Clacasquín pī Quimpuchinacan
 Jesucristo xlīpacs huixín cacasiculanat
 lahuán.